



AMTSBLATT

der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt

Ausflugstipp:

Die Wipper bei Günserode

Eine Landschaft mit botanischen Besonderheiten wie z.B. Adonisröschen und verschiedenen Orchideen



Fotos: Christine Puchta

Ab sofort Ballons in noch größerer Auswahl! Auch aufsteigend mit Helium-Füllung!

Als besonderes Geschenk oder als Gag für jede Party!

idee+spiel
Baummann

Artern
Wasserstraße 1
Bad Frankenhausen

CHRISTOPH BÖHM
HEIZUNG SANITÄR SOLAR

Frankenhäuser Str. 13
06556 Ringleben

Tel. 03466/ 31 211
Mobil 0175/ 21 98 778

boehm-heizungsanitaersolar@gmx.de

Aus dem Inhalt

Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf und Voigtstedt:

Bekanntmachung zur Bürgermeisterwahl

S. 5
(der jeweiligen Ortsausgabe)

Stadt Artern

Bekanntmachung der Unanfechtbarkeit der Vorwegnahme der Entscheidung „Industriegroßfläche Artern Unstrut“ S. 6

Katasterbereich Artern

Bekanntmachung über die Fortführung des Liegenschaftskatasters S. 6

DIE STERNE ÜBER DER STADT ★★ ★

HOTEL-RESTAURANT WEINBERG

Spezialitäten mit frischem deutschen Spargel!

Familie Kühne
Weinberg 1, 06556 Artern
Tel.: 0 34 66 / 32 21 32 Fax: 3 39 59 74
www.hotel-weinberg.de

Öffnungszeiten:
Mo-Fr 15.00-23.00 Uhr, Sa 11.30-24.00 Uhr, So 11.30-21.00 Uhr

TAXI 'STÖLZE-WOLF'

UNSER SERVICE MIT

- Krankenhausfahrten (Einweisung/Entlassung)
- Chemo- u. Strahlentherapie-Fahrten
- Dialysefahrten
- ambulante Fahrten
- Kuren
- jede andere Fahrt

Rollstuhl- und Liegendtransporte

06556 Artern Am Solgraben 7
TEL. (0 34 66) **3 11 54**

Für Ihre Werbung:
Telefon: (0 34 66) 30 22 21

Wichtige Telefonnummern

Notrufe	
Polizei	36 10 / 1 10
Feuerwehr	1 12
Medizinischer Notdienst	11 61 17
Notdienstsprechstunde:	
DRK-Manniske-Krankenhaus Bad Frankenhausen	
Mi, Fr: 16.00-19.00 Uhr	
Sa, So, Feier- u. Brückentage, 24.12, 31.12.: 10.00-16.00 Uhr	
Notfalldienste	
Rettungsleitstelle Nordhausen	0 36 32 / 59330 od. 31
Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband	0172 / 7 98 54 90
Abwasserzweckverband, AZV	0172 / 8 66 35 18
envia Mitteldeutsche Energie AG	0800 / 2 30 50 70
Mitgas	0800 / 6 86 11 77

Verwaltungsgemeinschaft „Mittelzentrum Artern“

Sitz Artern

Brauereistraße 3, 06556 Artern
 e-mail-adresse: info@vgmzartern.de - homepage: www.vgmzartern.de

Öffnungszeiten:

Mo von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 16.00 Uhr
 Di von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 18.00 Uhr
 Mi von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 15.00 Uhr
 Do von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 17.00 Uhr
 Fr von 7.00 bis 12.00 Uhr
 Darüberhinaus bitten wir um terminliche Abstimmung.

Kassenstunden:

Mo geschlossen
 Di von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 17.00 Uhr
 Mi von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.00 Uhr
 Do von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.00 Uhr
 Fr von 7.00 bis 11.00 Uhr

Sprechzeiten der ehrenamtlichen Bürgermeister in den Gemeinden

Borxleben, Mönchpiffel-Nikolausrieth	Di von 16.30 bis 18.00 Uhr
Heygendorf	Di von 15.00 bis 17.00 Uhr
Ichstedt	Di von 16.30 bis 17.30 Uhr
Gehofen	Di von 17.30 bis 18.30 Uhr
Kalbsrieth	Di von 18.00 bis 19.30 Uhr
Nausitz	Di von 17.30 bis 18.30 Uhr
Reinsdorf	Di von 18.30 bis 19.30 Uhr
Ringleben	Di von 16.00 bis 18.00 Uhr
Voigtstedt	Di von 17.00 bis 18.30 Uhr

Sprechzeiten des Kontaktbereichsbeamten (KOB), Polizeihauptmeister Herr Mädler (Tel./Fax 36 44 21), für die Bürger der Mitgliedsgemeinden der VG Mittelzentrum Artern Di von 09.00 bis 18.00 Uhr

Telefonverzeichnis:

VG Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3	36 21 - 0
VG Mittelzentrum Artern - Fax-Nummer	36 21 20
Vorsitzende	36 21 10
Sekretariat/Versicherungen	36 21 11
Hauptabteilung	36 21 12
- Kindereinrichtungen	36 21 13
- Personalabteilung	36 21 19
- Kultur/Jugend/Vereine	36 21 18
Bau- und Ordnungsamt	
- Bau	36 21 14
- Ordnung u. Sicherheit/Vollstreckung	36 21 15
- Liegenschaften/Mieten u. Pachten/Beiträge	36 21 12
- Friedhofswesen/Fischereischeine/Presse	36 21 18
Finanzabteilung	36 21 32
- Kasse	36 21 30 und 36 21 33
- Steuern	36 21 35

Einwohnermeldeamt/Standesamt - Siehe Stadtverwaltung, (Verantwortungsbereich der beiden o. g. Ämter, Stadtverwaltung Artern sowie der Mitgliedsgemeinden der VG Mittelzentrum Artern).

Es gelten die Sprechzeiten der Stadtverwaltung Artern. Alle Anschlüsse sind unter der Vorwahl Artern: 0 34 66 zu erreichen.

Telefonnummern der Gemeinden der „VG Mittelzentrum Artern“

Borxleben	0 34 66 / 31 99 01 u. 0174 / 6 27 45 49
Gehofen	0174 / 2 47 52 50
Heygendorf	0 34 66 / 31 99 09 u. 30 48 83
Ichstedt	0172 / 9 49 37 81
Kalbsrieth	0 34 66 / 30 22 22
Mönchpiffel/Nikolausrieth	03 46 52 / 2 13
Nausitz	0 34 66 / 3 11 83
Reinsdorf	0 34 66 / 3 35 30
Ringleben	0 34 66 / 30 22 37
Voigtstedt	0 34 66 / 32 27 03

Schiedsstelle der VG Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3 in 06556 Artern

Vorsitzender: Herr Wolfgang Körber,
 Walthergasse 10 in 06556 Kalbsrieth Tel.: 0 34 66 / 3 11 47

Stellvertreter: Herr Rainer Beie,
 Siedlung 233 b in 06556 Ichstedt Tel.: 0 34 66 / 32 29 68

weitere Mitglieder:
 Frau Veronika Trautmann,
 Friedensstraße 37 in 06556 Heygendorf Tel.: 0 34 66 / 3 17 13
 Frau Angelika Fabig,
 Gartenstraße 9 in 06556 Reinsdorf Tel.: 0 34 66 / 74 28 46 - 0

Ärzte, Zahnärzte, medizinische Einrichtungen

Gehofen:
 Physiotherapie Edda Haustein
 Bahnhofstraße 21 0 34 66/32 06 91

Reinsdorf:
 Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld
 Hauptstraße 98 0 34 66/30 27 37
 Zahnarzt Dr. Norbert Pfrogner
 Bergstraße 5 0 34 66/30 29 18
 Physiotherapie und Bäderpraxis Brigitte Helmboldt
 Reihe 7 0 34 66/3 12 54

Ringleben:
 Dipl.-Stom. Peter u. Monika Gropp
 Feldstraße 15 0 34 66/32 22 81
 Physiotherapie Bettina Tiepner
 Frankenhäuser Straße 5 0 34 66/31 80 15

Voigtstedt:
 Dr. med. Detlef Persch
 Kirchstraße 11 0 34 66/30 29 01

Kindertagesstätten

Gehofen: Kindertagesstätte „Sonnenblume“
 Träger: AWO, Gerstengarten 14 0 34 66/3 11 79

Heygendorf: Kindertagesstätte „Rietspatzen“
 Träger: Gemeinde, Helmestraße 4 0 34 66/31 99 05

Ichstedt: Kindertagesstätte „Kyffhäuserzwerge“
 Träger: Gemeinde, Schulstraße 201 0 34 66/31 98 35

Kalbsrieth: Kindertagesstätte „Zwergenland“
 Träger: Johanniter-Unfall-Hilfe e.V., Hofg. 88 0 34 66/32 23 48

Reinsdorf: Kindertagesstätte „Kindernest“
 Träger: Gemeinde, Krumme Straße 2 0 34 66/3 12 66

Ringleben: Kindertagesstätte „Pffikus“
 Träger: Gemeinde, Frankenhäuser Straße 19 0 34 66/3 12 09

Voigtstedt: Kindertagesstätte „Am Storchennest“
 Träger: Gemeinde, Rosengasse 21 a 0 34 66/32 27 04

Abwasserzweckverbände

Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband (KAT)
 Am Westbahnhof, 06556 Artern
 Telefon 0 34 66/32 90
 Telefax 0 34 66/32 91 00
 E-Mail info@kat-artern.de

Sprechzeiten:
 Dienstag 9.00-12.00 und 13.00-18.00 Uhr

Abwasserzweckverband „Thüringer Pforte“ (AZV)

Karl-Marx-Str. 12
 info@azv-thueringer-pforte.de

Sprechzeiten:

Dienstag 9.00-12.00 und 14.00-18.00 Uhr, **Donnerstag** 9.00-12.00 Uhr

Telefonnummern der Geschäftsstelle

Fax	03 46 73 / 9 14 62
Gebührenerhebung/Kasse	03 46 73 / 9 14 61
Werkleiter	03 46 73 / 9 98 77
Finanzen	03 46 73 / 9 98 78
Niederschlagswasser/Fäkalschlammentsorgung	03 46 73 / 9 14 63
Allgemeine Verwaltung/Sekretariat	03 46 73 / 9 98 79

Störfälle können nach Dienstschluss und an Wochenenden unter folgender Rufnummer angezeigt werden: 0172 / 8 66 35 18

Stadt Artern

Stadtverwaltung Artern, Markt 14 32 55-0

e-mail: info@artern.de; homepage: www.artern.de

Fax-Nummer	32 55 50
Sekretariat/Bürgermeister	32 55 10
Hauptamt/Personalamt	32 55 11
Soziales	32 55 17
Ltrn. Bau- u. Ordnungsamt	32 55 22
Bauamt	32 55 27
Stadtsanierung (Di 13-18 Uhr nur nach tel. Terminvereinbarung)	32 55 26
IHK-Büro, Markt 14 (2. + 4. Donnerstag im Monat) zu den Sprechzeiten der Stadtverwaltung)	32 55 26, Fax 32 55 50
Wirtschaftsförderung	32 55 31
Ordnungsamt	32 55 25
Marktwesen	32 55 28
Ltr. Kämmerei/Hauptamt	32 55 18
Steueramt	32 55 16
Stadtkasse	32 55 40
Mahnwesen/Vollstreckung	32 55 39
Standesamt	32 55 24, Fax 32 55 47
Einwohnermeldeamt	32 55 41/32 55 38
Einwohnermeldeamt Fax	32 55 42
Liegenschaften	32 55 34
Stadtarchiv	32 55 30
Feuerwehrtechnisches Zentrum FTZ Hüttenstraße 7	32 49 78
Feuerwehrstützpunkt Salzdamm 46a	30 24 35
Stadtinformation über Uwe Hagel, Markt 2	Tel. 32 27 10
Stadtbibliothek, Einbecker Str. 8	32 49 87
Bauhof u. Friedhofsverwaltung, Sangerh. Str. 12 d	30 49 48, Fax 33 98 66
Mo-Do 08.00-12.30 Uhr u. 13.00-15.30 Uhr, Fr 08.00-11.30 Uhr, Mi geschl. Sole-Schwimmbad, Saline	01577 / 8 01 37 87

Stadtverwaltung Artern

Verwaltungsgebäude: Rathaus, Markt 14,
 e-mail: info@artern.de, homepage: www.artern.de

Sprechzeiten:

Montag	8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
Dienstag	8.00-12.00 u. 13.00-18.00 Uhr
Mittwoch	geschlossen
Donnerstag	8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
Freitag	8.00-12.00 Uhr
Gemeindebüro OT Schönfeld (nur telefonisch erreichbar)	0151 / 25 80 53 01

Bürgerbüro

Bürgerbüro, Artern, An d. Promenade 10 74 19 50

Landesamt für Vermessung und Geoinformation

Katasterbereich Artern, Alte Poststraße 10	3 39 90
Kundenservice	3 39 91 00
Fax	3 39 92 22

Kindertagesstätten

Kindergarten Magdalenenstraße	30 24 96
Kindertagesstätte „Bummi“	32 00 98
Kinderhaus „Regenbogen“	32 16 79

Schuleinrichtungen

Grundschule H.-Hoffmann-v.-Fallersleben-Str.	30 22 43
J.-G.-Borlach-Schule, Straße der Jugend 8	30 23 47
Volkshochschule, Puschkinstr. 58	36 49 80
Staatl. Berufsbildende Schule Artern, Am Königstuhl 9	33 66-0
Staatl. regionales Förderzentrum Artern, Kirchstr. 5/6	33 92 44

Stiftung Finneck, Finneck-Werkstätten,
 Otto-Brünner-Str. 8 74 01 30 / Fax 74 01 31

Beratungs- und Begegnungsstätten

Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“, Wasserstraße 15-17	33 97 50
Beratungsstelle für Selbsthilfe, An der Promenade 10	74 19 41
Bund der Vertriebenen, Ritterstr. 8 (Oberer Hof)	32 29 77
Pro Familia, Wasserstr. 1	32 20 64
Suchtberatung des Diakonischen Werkes, Fräuleinstr. 12	32 20 76
VdK, Fräuleinstr. 12	32 17 70
Schiedsstelle, Christoph Begrich, Weinberg 14 (priv.)	31 96 99
Beratungsstelle u. Familienentlastender Dienst der Lebenshilfe, Einbecker Str. 8	32 28 38
Volkssolidarität Artern e.V., Leipziger Str. 32	30 24 63
Thür. Arbeitsloseninitiative (TALI) - Soziale Arbeit - e.V., Straße der Jugend 12a	32 25 92
Suppenküche der TALI	32 25 92
Freizeitzentrum	30 28 59
Jugendberufshilfe Thüringen e.V., Kompetenzagentur Ritterstr. 8d (Oberer Hof)	0160 7 18 14 08
Soziale Dienste der Justiz, Bewährungs- und Gerichtshilfe, Rudolf-Breitscheid-Straße 22	36 44 33
ThINKA Artern, Einbecker Str. 6	7 40 44 57

Ärzte - Allgemeinmedizin

Facharzt Gerhard Gottelt, Schillerstr. 65	30 26 73
Facharzt Stephan Gottelt, Schillerstr. 65	30 26 73
Dr. med. Detlef Persch, Puschkinstr. 28	3 10 75
Dr. med. Carmen Seidel, Lindenstr. 7	3 13 81
Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld, Puschkinstr. 52	32 11 83

Fachärzte

Dipl.-Med. Arnhild Sänger, Frauenärztin, Fräuleinstraße 8	32 24 44
Dipl.-Med. Jens Thieme, Hautarzt, Puschkinstraße 37	3 10 97
FA f. Augenheilkunde Frau D. Wagner, Nordhäuserstr. 13	3 64 47 60
FA für HNO-Heilkunde Dr. med. H. Kuserow, Schlossstr. 3	7 49 43 73
Priv.-Doz. Dr. med. Ulrich Lotze, FA für Innere Medizin, Wasserstr. 18	7 40 20 20

Fachpsychologe

Dr. Wolfgang Gebauer, Leipziger Straße 32 30 25 87

Zahnärzte

Dipl.-Stom. Edith Bachmann, Wasserstraße 8	3 10 29
Zahnärztin D. Kircheis, R.-Breitscheid-Straße 2	30 22 90
Dipl.-Stom. Isa Griebsch, Harzstraße 25	32 23 11
Dr. med. dent. Anne Griebsch, Harzstraße 25	32 23 11
Dipl.-Stom. Ronald Landes, Harzstraße 16	30 24 46
Dr. med. Wolfgang Reymann, Passage am Markt	30 25 04
Dipl.-Stom. Sabine Witt, Leipziger Straße 17	3 10 22
Nina Pollmann, Kieferorthopädin, Leipziger Straße 17	3 10 30

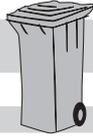
Zahntechnik

Robert Wohland GmbH, Domacker 2	36 46 80
Flemming Dental Zahntechnik Artern, Saline 3	30 23 56

Apotheken/Ergotherapie/Physiotherapie/Logopädie/Pflegedienst/Hospiz

Aratora-Apotheke	32 39 72
Engel-Apotheke	30 24 77
Löwen-Apotheke	30 24 88
Physiotherapie G. Peter, Schlossstr. 5	30 22 95
Physiotherapie Hübner/Lerch, Leipziger Straße 26	3 10 73
Physiotherapie Heike Brock, Wasserstraße 7	33 90 11
Physiotherapie Christine Lange, Geschwister-Scholl-Platz 13	32 03 10
Priv. Pflegedienst „Humanitas“, Promenade 15/16	31 98 29
Priv. Pflegedienst „Ingari“, Fräuleinstraße 12	32 11 11
Pflegedienst Trägerwerk Soziale Dienste, Wasserstraße 16/17	33 97 40
Pflegedienst der Volkssolidarität, Leipziger Straße 32	30 24 63
DRK-Pflegedienst, Puschkinstraße 23	33 71 20
Tagespflege „Schmückeblick“ Claudia Funda	7 40 79 89
Hospiz-Dienst, Harzstraße 16	0172 / 3 58 79 68
Alten- und Pflegeheim „Haus Anna am Park“	7 43 85 00
DRK-Altenheim, Einbecker Str. 9	3 37 50
Logopädische Praxis B. Heyser, Schlossstraße 15	30 22 40
Ergotherapiepraxis, Leipziger Str. 29	32 49 11
Ergotherapie „Einklang“, Herrnstraße 4	7 43 96 15
Praxis f. Ergotherapie, A. Sieler, Leipziger Straße 33	74 08 90

Mülltermine



Hausmüll

Montag, 30.05.2016
Gehofen, Nausitz, Reinsdorf

Dienstag, 31.05.2016
Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel,
Nikolausrieth, Ritteburg

Mittwoch, 01.06.2016
Artern, Kachstedt, Schönfeld, Ichstedt,
Borxleben, Ringleben, Voigtstedt

BIO-Tonne

Montag, 23.05.2016
Gehofen, Nausitz, Reinsdorf

Dienstag, 24.05.2016
Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel,
Nikolausrieth, Ritteburg

Mittwoch, 25.05.2016
Artern, Kachstedt, Schönfeld, Ringleben,
Voigtstedt

Freitag, 03.06.2016
Borxleben, Ichstedt

Blaue Tonne

Dienstag, 24.05.2016
Gehofen

Freitag, 27.05.2016
Nausitz, Ritteburg, Schönfeld

Dienstag, 31.05.2016
Ichstedt, Ringleben

Gelbe Tonne

Montag, 23.05.2016
Gehofen

Freitag, 27.05.2016
Ichstedt, Borxleben, Ringleben

Montag, 30.05.2016
Artern, Kachstedt

Dienstag, 31.05.2016
Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel,
Nikolausrieth, Voigtstedt

Mittwoch, 01.06.2016
Reinsdorf

Donnerstag, 02.06.2016
Ritteburg

Bereitschaftsdienst ARATORA Wohnungsbaugesellschaft Artern mbH

Mai 2016

Elektriker:

Firma EBA -
Elektro- und Beleuchtungsanlagen
Telefon: 0 34 66 / 2 18 30
Funktelefon: 0151 / 19 53 53 11

Sanitär und Heizung:

Firma Sanitär Reiber
Telefon: 0 34 66 / 30 27 56
Funktelefon: 0173 / 9 58 30 47

Juni 2016

Elektriker:

Firma Rüdiger Böhm - Elektroanlagen
Telefon: 0 34 66 / 3 12 17
Funktelefon: 0151 / 17 42 10 06

Sanitär und Heizung:

Firma Kevin Hartwig Schirmer
Telefon: 0 34 66 / 32 28 36 oder 31 91 86
Funktelefon: 0171 / 9 33 60 41

Allgemeine Bekanntmachungen

Das Netzwerk gegen häusliche Gewalt im Kyffhäuserkreis ruft zur Teilnahme auf:

Laufen Sie für den guten Zweck! Frauenlauf unter dem Motto „Frauen – lauf(en) gegen Gewalt“!

Eine EU-Studie zeigt: Insgesamt 62 Millionen Frauen sind Opfer von Gewalt. Auch in Deutschland ist das Ausmaß von Gewalt an Frauen alarmierend hoch. In Deutschland gab es im Jahr 2004 die erste repräsentative Studie zu dem Thema. Kernaussage der Studie ist, dass 25 Prozent der weiblichen Bevölkerung bereits Opfer von häuslicher Gewalt waren. Der organisierte Sport setzt sich seit vielen Jahren mit dem Projekt „Starke Netze gegen Gewalt“ in Kooperationen des DOSB, der Landessportbünde, sowie der Kampfsportverbände für dieses Thema ein. Als Schirmfrauen konnten gewonnen werden: Heike Werner, Thüringer Ministerin für Arbeit, Soziales, Gesundheit, Frauen und Familie, Katrin Christ-Eisenwinder, Beauftragte für die Gleichstellung von Frau und Mann im Thüringer Ministerium für Arbeit, Soziales, Gesundheit, Frauen und Familie und Maria Müller, Polizistin und ehemalige Ringerin.

Der Landessportbund Thüringen wird in Zusammenarbeit mit der LAG Interventionsstellen gegen häusliche Gewalt 2016 einen neuen Weg gehen. In Erfurt und Meiningen sollen populäre Frauenläufe unter dem Motto „Frauen – lauf[en] gegen Gewalt“ stattfinden. Der LSB Thüringen möchte mit dieser Aktion Frauen bewegen, ermutigen und in der öffentlichen Darstellung zeigen, dass Gewalt gegenüber Frauen, aber auch gegenüber Männern nicht geduldet wird.

Nähere Infos zu den Läufen und zur Anmeldung finden Sie unter: 05.06.2016

16. Thüringer Frauenlauf vom SC Impuls e.V.
www.sc-impuls.de/?portfolio=waldlauf-frauenlauf

11.06.2016

Herzog-Georg-Lauf ist Meiningens Kulturlauf vom Verein zur Förderung der Meiningener Sportstätten und Sportgelegenheiten e.V.
www.ssfv-meiningen.de/HGL

Für weitere Fragen stehen Ihnen auch die stellv. Gleichstellungsbeauftragte der Stadt Sondersh. Frau Schmied (0 36 32 / 62 25 44) und des Landratsamtes Kyffhäuserkreis Frau Töppe (0 36 32 / 74 11 05) zur Verfügung.

Bitte überprüfen Sie die Gültigkeit Ihres Personalausweises

Laut § 1 des Gesetzes über Personalausweise sind alle Deutschen, die das 16. Lebensjahr vollendet haben, verpflichtet, einen gültigen Personalausweis zu besitzen; (dies gilt nicht für Personen, die sich durch einen gültigen Reisepass ausweisen können).

Zur Beantragung sind folgende Unterlagen vorzulegen:

- Personalausweis
- Geburts- bzw. Heiratsurkunde
- 1 biometrisches Lichtbild
- Gebühr bei Beantragung
- unter 24 Jahre 22,80 Euro
- über 24 Jahre 28,80 Euro
- Bearbeitungszeit ca. 2 Wochen

Ihr Einwohnermeldeamt



Musterneuer Personalausweis

Vorderseite



Rückseite

Amtliche Bekanntmachungen der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt

Gemeinde Borxleben

Bekanntmachung zur Bürgermeisterwahl am 05. Juni 2016

1. Am **05. Juni 2016** findet die Wahl zum ehrenamtlichen Bürgermeister der **Gemeinde Borxleben** in der Zeit von 8.00 Uhr bis 18.00 Uhr statt. Anschließend wird das Wahlergebnis ermittelt.
2. Die Wahlhandlung und die Ermittlung des Wahlergebnisses sind öffentlich. Jedermann hat Zutritt zum Wahlraum. Der Wahlvorstand bildet gleichzeitig den Briefwahlvorstand. Wahlbriefe müssen der Gemeinde so übersandt werden, dass sie spätestens am Wahltag (05. Juni 2016) bis 15.00 Uhr bei der Gemeinde eingehen.
3. Die Gemeinde bildet einen Stimmbezirk
Der Wahlraum befindet sich

Stimmbezirk	Wahlraum
001	Gemeindesaal, Ortsstraße 49, 06556 Borxleben

Der Wahlraum ist in Ihrer Wahlberechtigungskarte angegeben.
4. Jeder Wahlberechtigte kann nur in dem Wahlraum des Stimmbezirk wählen, in dessen Wählerverzeichnis er eingetragen ist. Die Wähler haben ihre gültige Wahlbenachrichtigung und einen amtlichen Personalausweis – Unionsbürger einen gültigen Identitätsausweis – oder Reisepass zur Wahl mitzubringen. Die Wahlberechtigung soll bei der Wahl abgegeben werden. Gewählt wird mit einem amtlichen Stimmzettel. Jeder Wahlberechtigte erhält nach Betreten des Wahlraums einen Stimmzettel ausgehändigt.
 Die Stimmabgabe erfolgt auf folgende Weise:
 Jede Wählerin und jeder Wähler hat eine Stimme. Die Wähler vergeben ihre Stimme dadurch, dass sie auf dem amtlichen Stimmzettel einen der aufgedruckten Wahlvorschläge kennzeichnen.
5. Der Wähler begibt sich zur Stimmabgabe in die Wahlzelle, kennzeichnet dort seinen Stimmzettel und faltet ihn so zusammen, dass andere Personen die Kennzeichnung nicht erkennen können. Der Wahlvorstand hat darüber zu wachen, dass das Wahlgeheimnis gewahrt bleibt. Er achtet darauf, dass sich immer nur ein Wähler in der Wahlzelle aufhält.
 Ein Wähler, der des Lesens unkundig oder wegen einer körperlichen Beeinträchtigung gehindert ist, den Stimmzettel zu kennzeichnen, zu falten oder selbst in die Wahlurne zu legen, kann eine andere Person bestimmen, deren Hilfe er sich bei der Stimmabgabe bedienen will und gibt dies dem Wahlvorstand bekannt. Die Hilfsperson kann auch ein vom Wähler bestimmtes Mitglied des Wahlvorstandes sein. Die Hilfeleistung hat sich auf die Erfüllung der Wünsche des Wählers zu beschränken. Die Hilfsperson darf gemeinsam mit dem Wähler die Wahlzelle aufsuchen, wenn dies zur Hilfeleistung erforderlich ist. Die Hilfsperson ist zur Geheimhaltung der Kenntnisse verpflichtet, die sie bei der Hilfeleistung von der Wahl erlangt hat.
6. Die Wahlhandlung und die Ermittlung des Wahlergebnisses sind öffentlich. Jedermann hat Zutritt zum Wahlraum, soweit dies ohne Störungen des Wahlgeschäfts möglich ist.
7. Wähler, die einen Wahlschein haben, können durch Briefwahl an der Wahl teilnehmen. Sie müssen ihren Wahlbrief an die auf dem Wahlbriefumschlag angegebene Stelle so rechtzeitig übersenden, dass der Wahlbrief spätestens am Wahltag (05. Juni 2016) 18.00 Uhr dort eingeht. Wahlbriefe können bei der auf dem Wahlbriefumschlag angegebenen Stelle auch abgegeben werden.

8. Jeder Wahlberechtigte kann sein Wahlrecht nur einmal und nur persönlich ausüben.
 Wer unbefugt wählt oder sonst ein unrichtiges Ergebnis einer Wahl herbeiführt oder das Ergebnis verfälscht, wird mit Freiheitsstrafe bis zu fünf Jahren oder mit Geldstrafe bestraft; der Versuch ist strafbar (§ 107a Abs. 1 und 3 des Strafgesetzbuches).
9. Die Ermittlung des Wahlergebnisses wird am Montag, dem 06. Juni 2016 und ggf. am Dienstag, dem 07. Juni 2016, jeweils um 8.00 Uhr bis voraussichtlich 16.00 Uhr, in denselben Wahlräumen fortgesetzt, falls sie im Anschluss an die Wahlhandlung nicht beendet werden kann.

gez. Böttcher
Wahlleiter

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse

Gemeinde Gehofen

Der Gemeinderat Gehofen hat in seiner Sitzung am 25.04.2016 folgende Beschlüsse gefasst:

- Beschluss-Nr.: 0060-04/2016**
Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 17.02.2016
- Beschluss-Nr.: 0061-04/2016**
Feststellung der Jahresrechnung 2014
- Beschluss-Nr.: 0062-04/2016**
Entlastung der Bürgermeisterin der Gemeinde Gehofen und der Verwaltung für das Kalenderjahr 2014
- Beschluss-Nr.: 0063-04/2016**
Diskussion und Beschlussfassung Hebesatz Grundsteuer A
- Beschluss-Nr.: 0065-04/2016**
Diskussion und Beschlussfassung Hundesteuersatzung
- Beschluss-Nr.: 0066-04/2016**
Diskussion und Beschlussfassung Beitritt zum Verein „Selbstverwaltung für Thüringen e.V.“

Gemeinde Nausitz:

Der Gemeinderat Nausitz hat in seiner Sitzung am 27.04.2016 folgende Beschlüsse gefasst:

- Beschluss-Nr.: 0044-04/2016**
Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 15.02.2016
- Beschluss-Nr.: 0045-04/2016**
Feststellung der Jahresrechnung 2014
- Beschluss-Nr.: 0046-04/2016**
Entlastung des Bürgermeisters der Gemeinde Nausitz und der Verwaltung für das Kalenderjahr 2014
- Beschluss-Nr.: 0047-04/2016**
Diskussion und Beschlussfassung Hebesatz Gewerbesteuer
- Beschluss-Nr.: 0048-04/2016**
Diskussion und Beschlussfassung Hebesatzsatzung
- Beschluss-Nr.: 0049-04/2016**
Diskussion und Beschlussfassung Vergabe der Hausnummer Dorfstraße 71
- Beschluss-Nr.: 0050-04/2016**
Diskussion und Beschlussfassung Beitritt zum Verein „Selbstverwaltung für Thüringen e.V.“

Der volle Wortlaut o. g. Beschlüsse kann zu den Sprechzeiten der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3 in Artern eingesehen werden.

Mitteilung der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern

Die bewertete Haushaltssatzung der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern für das Haushaltsjahr 2016 wurde im Amtsblatt der „Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern“, Ausgabe 1 vom 10.05.2016 – 13. Jahrgang veröffentlicht. Dieses Amtsblatt liegt im Gemeindeamt Ihres Wohnortes sowie in der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3 in Artern aus.

Amtliche Bekanntmachungen der Stadt Artern

Bekanntmachung der Unanfechtbarkeit der Vorwegnahme der Entscheidung

gemäß § 71 Abs. 2 des Baugesetzbuchs (BauGB) in der Fassung vom 23. September 2004 (BGBl. I S. 2414), zuletzt geändert durch Artikel 4 des Gesetzes vom 31. Juli 2009 (BGBl. I S. 2585)

Die Vorwegnahme der Entscheidung im Umlegungsgebiet „Industrie großfläche Artern Unstrut“ für folgendes Grundstück:

Ordnungsnummer:	Grundbuch von:	Grundbuchblatt:	Gemarkung:	Flur:	Flurstücksnummer:
68	Schönfeld	5041	Schönfeld	01	160/30

ist mit Ablauf des 16.05.2016 unanfechtbar geworden.

Mit dieser Bekanntmachung wird gemäß § 72 BauGB der bisherige Rechtszustand durch den mit der Vorwegnahme der Entscheidung vorgesehenen neuen Rechtszustand ersetzt. Die Bekanntmachung schließt die Einweisung der neuen Eigentümer in den Besitz der zugeteilten Grundstücke ein. Die Berichtigung des Grundbuchs und des Liegenschaftskatasters wird bei den zuständigen Behörden veranlasst. Die Geldleistungen werden mit dieser Bekanntmachung fällig.

Rechtsbehelfsbelehrung:

Gegen die Bekanntmachung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist bei der Geschäftsstelle des Umlegungsausschusses der Stadt Artern, ÖbVI Scheer, August-Bebel-Straße 8, 98693 Ilmenau, als Stelle nach § 6 Thüringer Umlegungsausschussverordnung (ThürUaVO) vom 22. März 2005 (GVBl. S. 155) zuletzt geändert am 01. Januar 2010 der Stadt Artern, schriftlich oder zur Niederschrift zu erheben.

Ilmenau, 17.05.2016

ÖbVI Dipl.-Ing. Norbert Scheer
Vorsitzender

Siegel

Redaktionsschluss für die Amtsblatt-Ausgabe 10/2016 (03.06.2016) ist der 24.05.2016.

Telefon: 0 34 66 / 30 22 21

Fax: 0 34 66 / 32 38 23

E-Mail: info@druckerei-moebius.de



Landesamt für Vermessung und Geoinformation

Öffentliche Bekanntmachung der Offenlegung über die Fortführung des Liegenschaftskatasters

Durch das Landesamt für Vermessung und Geoinformation, Katasterbereich Artern, wurde das Liegenschaftskataster fortgeführt.

Folgende Flurstücke sind von der Fortführung betroffen:

Gemarkung Artern, Flur 1, Flurstücke: 52, 53/1, 54, 55, 68/4, 70/2, 70/3, 71/4, 72/5 u. 77/7

Gemarkung Artern, Flur 2, Flurstücke: 13/130, 13/170, 13/172, 13/173, 13/183, 13/211, 13/213 u. 13/215

Der entsprechende Fortführungsnachweis kann von den Grundstückseigentümern sowie den Inhabern grundstücksgleicher Rechte **vom 30.05.2016 bis 30.06.2016** in der Zeit

Sprechzeiten

Katasterbereich Artern

Mo, Mi, Do 08.00-12.00 Uhr und 13.00-15.00 Uhr
Di 08.00-12.00 Uhr und 13.00-18.00 Uhr
Fr 08.00-12.00 Uhr

in den Räumen des Landesamtes für Vermessung und Geoinformation, Katasterbereich Artern, Alte Poststraße 10, 06556 Artern eingesehen werden. Gemäß § 11 Abs. 4 des Thüringer Vermessungs- und Geoinformationsgesetzes wird durch Offenlegung die Fortführung des Nachweises von Liegenschaften (Fortführungsnachweis) bekannt gegeben. Der Fortführungsnachweis gilt als anerkannt, wenn innerhalb eines Monats nach Ablauf der Offenlegungsfrist kein Widerspruch eingelegt wurde.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen die Fortführung des Liegenschaftskatasters kann innerhalb eines Monats nach Ablauf der Offenlegungsfrist bei dem **Landesamt für Vermessung und Geoinformation, Katasterbereich Artern, Alte Poststr. 10, 06556 Artern** schriftlich oder zur Niederschrift Widerspruch eingelegt werden.

Artern, den 02.05.2016

Im Auftrag
OVR Michael Rapp
Katasterbereichsleiter

Ende amtlicher Teil



Seminar für Existenzgründer vom 23. bis 26.05.2016 im RSC Nordhausen der IHK Erfurt

Haben Sie den Entschluss gefasst, sich beruflich zu verändern und eine eigene Existenz aufzubauen? Das Regionale Service-Center Nordhausen der IHK Erfurt unterstützt Sie gern bei der Verwirklichung Ihres Vorhabens.

Um Ihre Geschäftsidee in eine erfolgreiche Unternehmensgründung umzusetzen, wird die Teilnahme an einem Seminar „**Unternehmensführung für Existenzgründer**“ empfohlen.

Hier erfahren Sie interessante Details zu: Anforderungen an den Existenzgründer - Gründungsidee und Marktstrategie - Planung des Vorhabens - Rechtliche Voraussetzungen - Finanzierung - Steuereinnahmehins - Rentabilität und Rechnungswesen

Das Regionale Service-Center Nordhausen der IHK Erfurt, Wallrothstraße 4, bietet **vom 23.-26.05.2016 wieder täglich von 9.00 bis 16.00 Uhr** ein Seminar für Existenzgründer an.

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann bitten wir um vorherige Anmeldung im RSC Nordhausen unter Telefon 0 36 31 / 90 82 10.

gez. Udo Rockmann
Leiter Regionales Service-Center

IHR EXPERTE FÜR GARTEN UND LANDSCHAFT

LANDSCHAFTSBAU

ANDREAS JORDANLAND
Postgasse 1 · 06556 Reinsdorf
Zweigstelle: Weide 7 · 06556 Artern
FON: 03466 / 319863
Fax: 03466 / 319865
landschaftsbau.jordanland@t-online.de

Wir sind seit 2002 Ihr Experte für Garten und Landschaft und bieten Ihnen folgende Leistungen an:

- Außenanlage
- Baum- & Grünpflege
- Pflaster- & Natursteinarbeiten
- Rasenpflege Düngen & Mähen
- Berechnungstechnik- und Anlagen
- Aufbau von Carports
- Wege- & Mauerbau
- Teichbau
- Zaunanlagen

www.galabau-jordanland.de

OPTIK MOHR

Inh. C. Krauspe

50 Jahre Optik Mohr

Wir bedanken uns für Ihr Vertrauen!

Tolle Angebote und ein großes **Gewinnspiel**

erwarten Sie noch bis Ende Mai.

- Preis Brille Ihrer Wahl bis zu 800,- Euro
- Preis Fernglas im Wert von 100,- Euro
- Preis Fertigsonnenbrille im Wert bis 80,- Euro

Optik Mohr Tel: 03466/302979 Öffnungszeiten:
Leipziger Straße 31 www.optik-mohr.com Mo - Fr 08.30 - 18.00
06556 Artern info@optik-mohr.com Sa 09.00 - 12.00

Schmiede & Metallbau Fister

Inhaber: Steffen Baumann



- Tore
- Treppen
- Zäune
- Geländer

Seit 1876
Ihr kompetenter Metallbauer

Schloßstraße · 06556 Artern
Tel. (0 34 66) 30 28 55
Fax. (0 34 66) 31 99 88
www.schmiede-fister.de

Ihre Einladungen, Tischkarten, Dankkarten, Hochzeitszeitungen...

Bei uns schnell fertig:

MIT DIGITALDRUCK!



DRUCKEREI MÖBIUS

Salzdamm 50
06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 30 22 21
Telefax: (0 34 66) 32 38 23
E-Mail: info@druckerei-moebius.de
Internet: www.druckerei-moebius.de

AB-Service Burda

KFZ-Meisterbetrieb

KFZ-Reparatur · HU & AU · Ersatzteile
Klimaanlagen-Check · Autoverwertung
Reifendienst PKW & LKW
Abschleppdienst 24h



Hydraulikdienst · Sandstrahlarbeiten · Propangashandel · u.v.m.

HU / AU zum Preis von 79,- €

Gehofener Weg 4 · 06556 Reinsdorf
Werkstatt: 0 34 66/32 16 85 · 24h Abschleppdienst: 0 34 66/32 49 92

STEUERBÜRO KINDINGER

Fachberater für Unternehmensnachfolge (DStV e.V.)

Diplom-Betriebswirt FI1 Rosspatz 7 Telefon: 034771 / 579-0
Klaus-Bert Kindinger 06268 Querfurt Fax: 034771 / 579-27
Steuerberater E-Mail: info@steuerberater-kindinger.de

Wir betreuen Gewerbetreibende, Freiberufler, Gesellschaften, Vereine, Privatpersonen sowie Kommunen auf allen Gebieten des Steuerrechts, Gesellschaftsrechts und Sozialrechts.

Auf Wunsch werden die Unterlagen beim Mandanten abgeholt und nach Bearbeitung wieder zurückgebracht.

Kompetent und zuverlässig seit 1990



STEINMETZBETRIEB MARKO GÖDICKE

- ▶ Grabmale
- ▶ Treppen, Fensterbänke
- ▶ Naturstein für Küche und Bad

Sangerhäuser Straße 34
06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 30 23 11 E-Mail: info@steinmetz-artern.de
Telefax: (0 34 66) 30 23 12 Internet: www.steinmetz-artern.de

Für Ihre Werbung:

Telefon: (0 34 66) 30 22 21
E-Mail: info@druckerei-moebius.de

Ersatzteile und Zubehör für alle Kraftfahrzeuge

Kfz- u. Reifenservice



C & M Stürmer GbR
Autoteile u. Kfz-Service



Baumaschinen, Vermietung und Verkauf

Schlippe 37 · 06556 Schöfeld · Tel. (03466) 3 36 50 · www.stuermer-ab.de



**Begegnungsstätte
„Zum Lebensbaum“**

Wasserstraße 18, 06556 Artern

Veranstaltungsplan

Mai 2015 (Auszug)

Montag, 23.05.2016

10.00 Uhr Gedächtnistraining
14.00 Uhr Mensch-ärgere-dich- nicht + Skatrunde

Dienstag, 24.05.2016

10.00 Uhr Betreuungsgruppe - Frauen

Mittwoch, 25.05.2016

14.00 Uhr Geburtstags-Kaffee unserer April- und Mai-Geburtstagskinder

Donnerstag, 26.05.2016

14.00 Uhr Skat- und Spielrunde

Montag, 30.05.2016

10.00 Uhr Singkreis
14.00 Uhr Spielrunde

„Kinder- und Jugendförderverein Artern e.V.“

Steile Hohle 5, 06556 Artern

**DRK-Schulung im
Freizeitzentrum Artern**

Am Mittwoch, dem **25.05.2016, 18.30 bis ca. 20.00 Uhr**, im Freizeitzentrum Artern, Steile Hohle 5, 06556 Artern findet ein Auffrischkurs zum Thema: „Verhalten bei Unfällen im Straßenverkehr, im Haushalt und auf der Arbeit“ statt. Es besteht die Möglichkeit sich die Teilnahme mit entsprechendem Nachweis bestätigen zu lassen. Hierfür ist ein Unkostenbeitrag von 10,00 € notwendig. Die Veranstaltung ist eine gemeinsame Initiative mit dem DRK Artern.

**Freizeitzentrum Artern
Veranstaltungsplan**

Mai 2015 (Auszug)

Dienstag, 24.05.2016

14.30 Uhr Bastelnachmittag

Mittwoch, 25.05.2016

18.30-20.00 Uhr DRK-Lehrgang

Donnerstag, 26.05.2016

15.30 Uhr Lesenachmittag

Freitag, 27.05.2016

16.00 Uhr Yu-Gi-Oh

Dienstag, 31.05.2016

15.30 Uhr Bastelnachmittag

Wir freuen uns auf Euch
Das Freizeitzentrum-Team

Traditionelles Königsschießen

Am **21. Mai 2016** findet auch in diesem Jahr unser traditionelles Königsschießen ab **9.00 Uhr im KK-Schießstand „Lange Hohle“** statt. Es wird wieder auf zwei Vögel geschossen. Die Schützinnen und die Schützen bilden je eine Mannschaft. Das Schießen wird um die Mittagszeit beendet sein. In feierlicher Form werden den Majestäten die Urkunden für die Königinnen und ihren zwei Hofdamen sowie dem König und den beiden Rittern übergeben. Alle Mitglieder sind herzlich eingeladen. Für Speisen und Getränke ist gesorgt.

Der Vorstand / Schriftführer



**Volkssolidarität
Saale-Kyffhäuser e.V.**

Niederlassung Artern

Leipziger Straße 22-24, 06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 30 24 63
Fax: (0 34 66) 32 49 39

Öffnungszeiten

Dienstag 14.00-17.00 Uhr geöffnet
Donnerstag 14.00-17.00 Uhr geöffnet

Ab 14.00 Uhr gemütlicher Kaffeemittag für alle.

Veranstaltungsplan

Mai 2015 (Auszug)

Dienstag, 24.05.2016

14.00 Uhr Kaffeemittag für alle Senioren
14.30 Uhr Kaffeemittag der Seniorengruppe
16.00 Uhr Treffen der Osteoporosegruppe

Donnerstag, 26.05.2016

14.00 Uhr Kaffeemittag für alle Senioren
14.30 Uhr Kaffeemittag der Höhnegruppe
14.30 Uhr Scrabble -Spielen der Seniorengruppe
16.00 Uhr Treffen der Sportgruppe IV zum Kaffeemittag

Dienstag, 31.05.2016

14.00 Uhr Kaffeemittag für alle Senioren
14.30 Uhr Kaffeemittag der Seniorengruppe
16.00 Uhr Treffen der Osteoporosegruppe

Nachhilfelehrer (m/w) gesucht!
für alle Fächer und Jahrgangsstufen.
Gute Bezahlung, PKW von Vorteil
Tel. 03466/339897 **ABACUS**
www.nachhilfelehrer-jobs.de

**Kleingartenverein
Sonnenblick Ringleben e.V.**



Einladung

Hiermit laden wir alle Vereinsmitglieder zu unserer **Jahreshauptversammlung am Sonntag, dem 22.05.2016 um 14.00 Uhr** in das Vereinshaus ein. Der Vorstand bittet alle Mitglieder teilzunehmen.

Der Vorstand

**Kyffhäuserverkehrswacht
lädt ein zur Verkehrsteilnehmerschulung**

Die Kyffhäuserverkehrswacht lädt ein zur Verkehrsteilnehmerschulung am **Mittwoch, dem 25.05.2016 um 19.00 Uhr** in die **VHS Artern** Raum 6 (großer Seminarraum).

Für die Teilnehmer entstehen keine Kosten. Eine Anmeldung bei der Volkshochschule Artern wäre hilfreich.

Geschäftsstelle Artern

Puschkinstraße 58, 06556 Artern
Telefon: 0 34 66 - 36 49 80
Telefax: 0 34 66 - 36 49 84
E-Mail: vhs-artern@vhs-th.de

*Wir
gratulieren
herzlich zu
folgenden runden
Geburtstagen:*



Stadt Artern / OT Schönfeld

Meyer, Helga	23.05., 75 J.
Wilhelm, Klaus	25.05., 75 J.
Winter, Peter	27.05., 80 J.
Herrmann, Detlef	28.05., 70 J.
Selle, Christa	28.05., 75 J.
Kaspersky, Emmi	29.05., 95 J.
Labusch, Ilse	31.05., 80 J.
Schulz, Anna	18.05., 75 J.
Geyer, Helga	28.05., 80 J.
Sachse, Ingrid	03.06., 75 J.
Bauer, Ingetraut	04.06., 85 J.
Pfeiffer, Karl	04.06., 80 J.

Gemeinde Borxleben

Sattler, Gisela	28.05., 75 J.
-----------------	---------------

Gemeinde Ichstedt

Lott, Siegfried	23.05., 70 J.
Franke, Gisela	25.05., 75 J.
Prauschke, Rainer	01.06., 70 J.
Hallensleben, Anita	03.06., 90 J.

Gemeinde Kalbsrieth

Stegmann, Arthur	25.05., 80 J.
------------------	---------------

Gemeinde

Mönchpiffel-Nikolausrieth

Lichtenebert, Rosa	28.05., 80 J.
--------------------	---------------

Gemeinde Reinsdorf

Pilke, Friedrich	02.06., 85 J.
------------------	---------------

Heimatverein ARATORA Festveranstaltung zur Wiederherstellung des Arterner Friedenssteins von 1871 am 26. Mai

Anlässlich der Beendigung der Sanierungsarbeiten des Arterner Friedenssteins von 1871 sowie dessen Neusetzung durch den Steinmetzbetrieb Marko Gödicke wird herzlich zu einer kleinen Festveranstaltung eingeladen. Diese findet am **Donnerstag, 26. Mai 2016 um 17.00 Uhr im Gemeinderaum der Marienkirche in Artern** statt. Im Mittelpunkt werden Vorträge stehen, die die Kleindenkmallandschaft in unserer Heimat und in der Stadt Artern näher beleuchten, ehe explizit auf Geschichte und Sanierung des Friedenssteins sowie auf weitere geplante Sanierungen durch den Heimatverein ARATORA eingegangen wird. Zudem wird Bürgermeisterin Christine Zimmer in diesem Rahmen eine Ehrung vornehmen. Im zweiten Teil wird über stadthistorisch und genealogisch relevante Neuigkeiten berichtet, die in direktem Zusammenhang mit der evangelischen Kirchengemeinde stehen, hingewiesen. In der Ostkapelle der Marienkirche wird danach zu einem Friedensgebet eingeladen sowie auf ein kulturhistorisch wichtiges Objekt aus dem 15. Jahrhundert hingewiesen, ehe zu einem gemeinsamen Spaziergang zum sanierten Friedensstein an der Schönfelder Kreuzung eingeladen wird. Die nächsten Jahrzehnte wird der wiederhergestellte Stein nun wieder an das Ende des Deutsch-Französischen Krieges erinnern! Schon im Vorfeld ergeht besonders herzlicher Dank für Unterstützungen im Vorfeld dieser Veranstaltung an die evangelische Kirchengemeinde Artern, den Heimat- und Geschichtsverein Goldene Aue sowie an die Kyffhäuser-Verkehrswacht Artern.

Denkmalsetzung für 100-jährige Kyffhäuserkleinbahn

Ein für die regionale Verkehrsgeschichte bedeutsamer Termin steht Ende dieses Monats an, wenn wie folgt an das diesjährige Doppeljubiläum der Kyffhäuser-Kleinbahn (100 Jahre Eröffnung bzw. 50 Jahre Stilllegung) erinnert wird. Der Heimat- und Geschichtsverein „Goldene Aue“ sowie der Heimat- und Schlossverein Roßla laden Einheimische, Geschichtsinteressierte und Heimatforscher am Sonntag, **29. Mai 2016** herzlich nach Tilleda ein. Um 10.00 Uhr wird, am Ortsausgang in Richtung Hackpiffel, ein Erinnerungsmal in Form eines historischen Gleisstückes nebst Informationstafel zur Geschichte der Kleinbahn übergeben. Bei diesem stählernen Zeugen handelt es sich um ein Exemplar von mehreren Gleisresten, die in der Ortslage Tilleda entdeckt und ausgegraben worden sind – authentischer kann also ein Denkmal wahrlich nicht sein! Eine Stunde später, also um 11.00 Uhr, wird dann in den oberen

Veranstaltungsraum des Kirsch-Cafes in Tilleda (unterhalb der Pfalz) gebeten, wo eine Ausstellung zur Kleinbahngeschichte zwischen Artern und Berga/Kelbra eröffnet wird. Beide Veranstalter, als auch der Heimatverein ARATORA, freuen sich über hoffentlich hohe Resonanz aus der Region und weisen besonders Auswärtige gern daraufhin, dass von Radfahrern die ehemalige Kleinbahnstrecke genutzt werden kann, um mit dem Drahtesel zu beiden Veranstaltungsorten zu gelangen.

Andreas Schmölling
Heimatverein ARATORA

Klavierkonzert mit Professor Oczkowski am 04. Juni 2016 um 19 Uhr im Arterner Rathaus

Entgegen der ursprünglichen Planung wird im Juni Professor Oczkowski selbst die nächsten Konzerte in Artern und Helfta spielen, da Professor de Almeida aus dringenden persönlichen Gründen in seine Heimat nach Brasilien gerufen wurde. Daraus ergibt sich auch eine Änderung im vorgesehenen Programm, die insbesondere die Konzertbesucher freuen wird, die gerne Klavierwerke von Chopin hören, dessen Schaffen sich Piotr Oczkowski besonders verbunden fühlt.



Professor Oczkowski wird Chopin's Polonaise Fantasia op. 61, Mazurken op. 59 und Preludes op. 28 spielen und diese Werke ähnlicher Gattung des gut 70 Jahre nach Chopin geborenen polnischen Impressionisten Karol Maciej Szymanowski (Fantasia op. 1, Mazurken op. 50 und Preludes op. 1) gegenüberstellen.

Hier wird er Gemeinsamkeiten aber auch Unterschiede in den Werken der beiden Komponisten aufzeigen und insbesondere mit der Verschmelzung der Preludes op. 28 und op. 1, unter Berücksichtigung der „Tonart“-Reihenfolge Chopin's, den Konzertbesuchern neue Dimensionen eröffnen.

Szymanowski, dessen musikalisches Schaffen als nationaler polnischer Komponist zunächst von der französischen und russischen Moderne (Ravel und Strawinski) aber auch der Hinwendung zur Harmonik Alexander Skrjabin's beeinflusst war, hat sich in seiner späteren Schaffensperiode seine Anregungen aus der polnischen Volksmusik geholt und diese kompositionstechnisch nach dem Vorbild Bela Bartok's verarbeitet.

Wir laden alle Musikfreunde herzlich zu diesem Konzert ein, zu dem es wie immer Karten zu 12 Euro an der Abendkasse bzw. zu 10 Euro bei Vorbestellung unter Telefon 0 34 75 / 60 43 80 bzw. Mail unter fhofmann-eisleben@t-online.de geben wird.

Veranstaltung „Aktion Mensch“

Am 29.04.2016 fand in den Finneck-Werkstätten in Artern, die diesjährige Veranstaltung der „Aktion Mensch“ statt. Es trafen sich ca. 50 Mitglieder, um sich über die „Barrierefreiheit“ in unserer Stadt zu informieren. Im Vorfeld hatten sich Mitglieder verschiedene Stellen, insbesondere Behörden, Banken, Ärzte, Einkaufsmärkte in der Stadt angesehen. Hier sind es noch viele Stellen, wo es keine Barrierefreiheit gibt. Da ist noch Nachholbedarf: zu hohe Bürgersteige, Treppen ohne Handlauf und so weiter. Unsere Mitglieder hatten dazu natürlich Fragen. Einige Fragen konnte Frau Zimmer, Bürgermeisterin unserer Stadt, an Ort und Stelle beantworten. Sie war als Gast zur Veranstaltung gekommen. Herr Albe sprach über behindertengerechten Wohnraum und die dazugehörigen Fördergelder. Aber auch einige unsere Mitglieder sprachen über ihre Behinderung. So erzählte Birgitt Korte über ihren plötzlichen, teilweise Verlust ihres Gehörs. Sie musste sich an diese Situation gewöhnen, aber auch ihr Umfeld. Matthias Pollak ist sehbehindert, auch er, schilderte seine Behinderung. Es wird noch viel zu verändern geben, um die Lebensqualität behinderter Menschen zu verbessern. Gespräche und Kaffeetrinken gehören zu unseren Veranstaltungen natürlich dazu. Auch möchten wir den Mitarbeitern der Küche der Finneck-Werkstätten, für die herzliche Betreuung und den leckeren Kuchen Dank sagen.

Gerlinde Schilling

Stadtbibliothek Artern

Einbecker Str. 8, 06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 32 49 87



Öffnungszeiten:

Di 10.00-12.00 Uhr, 13.00-18.00 Uhr
Do 10.00-12.00 Uhr, 13.00-17.00 Uhr

LESETIPP

Bronsky, Alina

Baba Dunjas letzte Liebe

Baba Dunja ist eine Tschernobyl-Heimkehrerin. Wo der Rest der Welt nach dem Reaktorunglück die strahlenden Waldfrüchte fürchtet, baut die ehemalige Krankenschwester mit Gleichgesinnten ein neues Leben auf. Wasser gibt es aus dem Brunnen, Elektrizität an guten Tagen und Gemüse aus dem eigenen Garten. Während der sterbenskranke Petrov in der Hängematte Liebesgedichte liest und die Melkerin Marja mit dem fast hundertjährigen Sidorow anbandelt, schreibt Baba Dunja Briefe nach Deutschland, an ihre Tochter. Doch dann kommen Fremde ins Dorf – und die Gemeinschaft steht erneut vor der Auflösung.

**Die Stadtbibliothek Artern
ist vom 23.05.2016 bis 27.05.2016
geschlossen.**

Mit viel Musik über Grenzen – Grenzenlos

Konzert in der Arterner Marienkirche

Am **29. Mai 2016** wird in der **Marienkirche Artern** um **17.00 Uhr** das 4. Konzert der Veranstaltungsreihe „Leuchtpunkte auf Luthers Weg“ stattfinden. Thema: Grenzenlos. Die Veranstaltungsreihe steht im Zusammenhang mit dem Lutherjubiläum 2017, wobei die Konzerte von einer Variation verschiedener musikalischer Genres geprägt sind. Dieses entspricht der Geisteshaltung Luthers, der durch sein unkonventionelles und volksnahes Denken bestrebt war, dem Denken und Handeln der Menschen den nötigen Freiraum zu schaffen. Dieses wird sich in dem Konzert „Grenzenlos“ auch widerspiegeln, wo sich das Rossini Quartett zusammen mit Friedhelm Schneider (Trompete) und Undine Dreißig (Gesang und Zitate) der klassischen Musik in verschiedenen Variationen widmen werden. Dazu kommt Vicente Patiz, der mit seinem virtuosen Gitarrenspiel und Liedern u.a. aus Lateinamerika ein musikalisches Bild kultureller Vielfalt vermit-



Leuchtpunkte auf Luthers Weg

Eine Veranstaltung des

GRENZGÄNGER

Verein zur Förderung von Kunst in Kirche und Gesellschaft e.V.

teln wird. Die Grenzen musikalischer Genres sind zu ihrer Identifikation wichtig. Wenn diese Grenzen aber starr bleiben, verschwindet die Pracht der kulturellen Vielfalt. Das Überschreiten der Grenzen ist für das Erkennen des Lebens wichtig. Zusätzlich zu dem musikalischen Programm wird es noch lyrische Zitate geben, die in einer Beziehung zu der Thematik des Abends stehen.

Die Konzertreihe wurde vom Verein Grenzgänger e.V. konzipiert, der sich seit 20 Jahren darum bemüht, dazu beizutragen, dass Kunst- und Kulturveranstaltungen vor allem auch in Kirchen kleinerer Orte und im ländlichen Bereich stattfinden.

Danke...

- ...für die besten Wünsche
- ...für die Geschenke
- ...für das schöne Fest
- ...an meine Eltern
- ...an meine Großeltern
- ...allen Verwandten
- ...allen Freunden und Bekannten
- ...allen Kunden meiner Mutti

Euer Kevin

Fußboden- und Deckenbau
Fußboden- und Treppensanierung
Verlegung von PVC,- Textil- und Laminat-Bodenbelägen

06556 ARTERN
Brauerei-straße 5

FRANK LERCH

Tel. 0 34 66 / 32 34 05
 Fax 0 34 66 / 32 34 04
 Funk 01 72 / 3 70 85 43

Ihr Raumgestalter

Heizungstechnik Schendel
 GmbH

Heizung ■ Lüftung ■ Sanitär ■ Solar ■ erneuerbare Energien

Büro: Karl-Liebkecht-Str. 42a
 06528 Edersleben

Telefon: 0 34 64 / 51 86 14
 Fax: 0 34 64 / 54 49 43
 E-Mail: schendel-ralf@t-online.de

www.heizungstechnik-schendel.de

***** Hotel Friedchen**
 mit eigener Fleischerei

Wir begrüßen unsere Gäste zur SPARGEL-ZEIT!

GRILL Am Hotel
 jeden Samstag von 11 bis 16 Uhr geöffnet!

Öffnungszeiten:
 Di-Fr: 11.30-14.00 Uhr Mittagstisch
 Mo-Do: 18.00-23.00 Uhr
 Fr u. Sa: 17.00-23.00 Uhr
 So: geschlossen

Nordstraße 1 · 06556 Artern
 Tel.: 0 34 66 / 30 28 16
 Fax: 0 34 66 / 31 89 16
 E-Mail: info@hotel-friedchen.de
 Internet: www.hotel-friedchen.de

SANITÄR REIBER
 Inh. Th. Rumpf

Gas • Wasser • Heizung
 06556 Artern
 Karl-Hühnerbein-Str. 37

0 34 66 / 30 27 56

WIR HELFEN IHREN SCHNELL, EINFRICH, KOMPETENT!

morletti.de

Computerservice Plaschke THE EASY WAY!
 Am Teichfeld 10 · 06567 Bad Frankenhausen
 Fon 03 46 71 - 6 30 28 · Funk 0172 - 7 40 66 58

www.morletti.de

Streetball in Artern – Erfolgsgeschichte im 23. Jahr



Auch nach 23 Jahren Streetbasketball ist das Interesse am Arterner Turnier am 1. Mai ungebrochen. In diesem Jahr konnten wir erfreulicherweise wieder 34 Mannschaften aus mehreren Bundesländern begrüßen.

In den Tagen davor waren es mit Regen, Hagel und sogar einigen Schneeschauern bei sehr kühlen Temperaturen noch trübe Aussichten, denn erfahrungsgemäß entschließen sich viele Teams erst sehr kurzfristig zur Teilnahme. Doch der Draht der Organisatoren zum Wettergott hält – am Sonntag war bestes Streetballwetter. Nur der Wind hätte etwas schwächer sein können, was für die Treffsicherheit von Vorteil gewesen wäre.

Das Turnier wurde in diesem Jahr erstmals über die Plattform 3 x 3planet.com absolviert. Unterstützt wurde das Streetballteam hierbei durch den Deutschen Basketballbund. „Streetbasketball soll olympisch werden“, das ist das Ziel des deutschen Basketballbundes. Diese Plattform dient dazu, diesem Ziel ein wenig näher zu kommen. Außerdem unterstützte der Thüringer Basketball Verband mit einigen Schiedsrichtern und dem Breitensportwart Rene Reichwagen.

Gespielt wurde wie immer in den acht verschiedenen Kategorien um die Pokale des BSV '94 Artern, wobei das Herrenturnier mit 8 Mannschaften wieder am stärksten besetzt war. Die weiteste Anreise hatten dabei die Jungs aus Kamp-Lintfort in Nordrhein Westfalen, die den Thüringern in der Kategorie Herren leider auch den Pokal wegschnappten. Aber auch andere Kategorien waren in diesem Jahr etwas besser besetzt, so spielten bei den Minis sieben Mannschaften und bei den Rollstuhlfahrern fünf.

Zur Eröffnung um 10.30 Uhr konnten einige Ehrengäste begrüßt werden. Darunter die Bürgermeisterin der Stadt Artern Frau Christine Zimmer, Herr Andreas Räuber vom Kreis-sportbund und der Vorstandsvorsitzende der Kyffhäuserparkasse, Herr Ulrich Heilmann. Die Schirmherrin des Turniers, die Landrätin Frau Antje Hochwind (SPD), beglückwünschte auch noch Herrn Günther Stöckmann zu seiner kürzlich erhaltenen Auszeichnung, dem Bundesverdienstkreuz.

Ab 11.00 Uhr wurde auf den verschiedenen Courts gekämpft und um jeden Korb gerungen. Dazu pilgerten viele Besucher aus Artern und Umgebung über den Turnierplatz.



In diesem Jahr ist es leider nicht gelungen, prominente Basketballspieler aus der 1. Bundesliga oder der Pro A nach Artern zu locken. Der MBC Weißenfels hatte am 1. Mai selbst ein Spiel gegen Medi Bayreuth. Aus diesem Grund musste auch auf die Cheerleader und das Maskottchen - den Wolf - verzichtet werden. Einzig der Hallensprecher des MBC konnte es einrichten, uns zumindest bis zum Nachmittag zu unterstützen. Herr Matthias Voss und Herr Jörg Rammelt trugen mit ihrer Moderation auch sehr zum Gelingen des Turniers bei.

Aber ein vielfältiges Rahmenprogramm mit Three Point Champion Artern 2016 um den Pokal von Edeka-Lehne, Time Shooter sowie der Silberball um das Mountain-Bike vom Batzner Hagebaumarkt begeisterte alle Zuschauer und Aktiven. In diesem Jahr wurde das Mountain-Bike leider nicht „erspielt“. Zwanzig Meter Entfernung wollen schließlich auch erst überwunden werden und der böige Wind erschwerte es zusätzlich.

Bei den Siegerehrungen unterstützte tatkräftig Frau Sönnichsen von Mitgas. Die drei erstplatzierten Mannschaften erhielten jeweils tolle Preise. Außerdem qualifizieren sich die zwei besten Teams der vier Kategorien Damen, Herren und U18 männlich und weiblich für das 3 x 3 Bundesfinale in Berlin.

Für das leibliche Wohl der Spieler, Gäste und Zuschauer war bestens gesorgt. Gegrilltes, Waffeln, Eis, Crepes und natürlich die Erbsensuppe vom DRK waren sehr begehrt. Besonderen Zuspruch hatte wieder das Streetball-café, in dem tagsüber fleißige BSV-Frauen die Gäste mit selbst gebackenem Kuchen verwöhnten.

Zwei Tanzgruppen des Arterner Turnvereins, die Lolly Pops und die Twisters, sorgten für die musikalischen Showeinlagen. Hüpfburg, Bungeetrampolin, Kinderschminken, und die verschiedenen Stände, wie zum Beispiel von der Verkehrswacht, dem Autohaus Lucks oder dem VdK sorgten für Unterhaltung an diesem rundum gelungenen Tag.

Mit von der Partie waren natürlich wieder die treuen Sponsoren, Partner und Förderer, al-

len voran die Kyffhäuserparkasse und Mitgas. Gemeinsam haben sie dazu beigetragen, dass auch dieses Turnier wieder reibungslos stattfinden konnte und zu einem Höhepunkt für die Stadt Artern wurde. Es war erneut ein Volksfest mit guter Stimmung für Artern und die Region mit vielen Stammgästen aus der Streetballszene.

Ein besonderes Dankeschön gilt den Sponsoren und Förderern des Sports, die uns durch ihre finanzielle Unterstützung, sachliche, technische und personelle Hilfen zur Seite standen.

Und das sind die Ergebnisse:

Herren:

1. Squad Streetball aus Kamp-Lintfort in NRW
2. Picknicker
3. We Do Power

Damen:

1. Vimo Ladies aus Jena
2. Höschke Möschke

Mixed:

1. Mixed Nordhausen/Halle aus Nordhausen und Halle
2. Highjackers
3. PWP

Rollis:

1. Rising Tigers aus Leipzig
2. is mir auch egal
3. Sangerhausen Rollis

U 18 männlich:

1. Ass Owls aus Roßleben
2. Fab Four
3. SK New Generation

U18 weiblich:

1. Bas Cats aus Erfurt
2. Fall down
3. HaiHappen

U14 männlich:

1. Eisenach Tigers aus Eisenach
2. Die Klosterschüler

Minis:

1. Angle Breakers aus Erfurt
2. 4 Fun
3. Neon Rhinos

Time Shooter:

1. Picknicker 3 aus Jena
2. Picknicker 1
3. Buzzer Beaters

Three Point Champion:

1. Thomas Riemekasten aus Nordhausen
2. Max Frotscher
3. Sophie Rodder

Achtung!

Geänderte Öffnungszeiten der Postfiliale Artern

ab 01.06.2016

**Mo-Fr. 09.00-13.00 Uhr und
14.00-18.00 Uhr**

Sa. 09.00-12.00 Uhr

Brief der Arterner Salzprinzessin Joyce I.



Hallo meine Lieben.

Heute werde ich euch von meinen drei vergangenen Auftritten berichten.

Am 30.04. besuchte ich das 3. Special Olympics Kegelturnier in Artern. Bereits das 2. Mal wurde ich hierzu eingeladen und es ist mir immer wieder eine Freude, den Mannschaften beim Sport zuzusehen. Angetreten sind insgesamt 8 Mannschaften, die in 2 Staffeln aufgeteilt wurden. Für Staffel 1 traten an: Union Rastenberg, Lebenshilfe Sömmerda, SG Finneck und der KC- Barbarossa Artern. Staffel 2 bestand aus: Lebenshilfe Meiningen, Haus am Lunapark Leinefelde, Hauteroda und der Werkstatt Artern. Die Stimmung war super und es wurde sich gegenseitig angefeuert. Alle Sportler sprudelten vor Energie und Euphorie und gaben stets ihr Bestes. Doch am Ende konnte es aus jeder Staffel nur einen Gewinner geben. Unser Städtchen holte sich hierbei beide Male Gold! Die Mannschaft des KC Barbarossa aus Artern gewann in der Staffel 1 und die Mannschaft der Werkstatt in Artern holte den Sieg aus der 2. Staffel. Herzlichen Glückwunsch an die Teams und natürlich auch an den Rest. Es war ein schöner und sportlicher Nachmittag auf der Kegelbahn!

Am 1. Mai führte mich meine Reise in das 73km weit entfernte Schmölln. Hier besuchte ich zum ersten Mal das Schmöllner Marktfest. Doch bevor ich davon berichte, möchte ich die Gelegenheit nutzen, um mich zu bedanken. Es ist keinesfalls selbstverständlich, dass mir ein Auto zur Verfügung gestellt wird für die langen Reisen und es ist auch keinesfalls selbstverständlich, dass dieses vollbetankt ist- und genau aus diesem Grund möchte ich einfach mal ein großes DANKESCHÖN an das Ford Autohaus Einicke aussprechen! Denn nur so wird es mir überhaupt möglich gemacht, unsere Stadt ringsherum zu vertreten. Ich bin wahnsinnig froh, dass ihr mich in meiner Amtszeit so unterstützt und dass ihr das, trotz Umzug, weiterhin mit mir durchzieht! 1000 Dank dafür!!!

Pünktlich um 10 Uhr begann das bunte Programm in Schmölln. Hierbei wurden wir durch die Stadt geführt, vorbei an den Sehenswürdigkeiten der Knopfstadt und durch den Berg- und Eiskeller. Anschließend zeigte man uns die Stadtkirche und berichtete sowohl vom Bau, der Zerstörung, als auch von dem Wiederaufbau der Kirche. Als besonderes Highlight machte man es uns möglich, die sanierte Jehmlichorgel zu betrachten, sowohl von

außen, als auch von innen. Abschließend durften wir ihren Klängen lauschen und zogen aus der Kirche aus. Gemeinsam gingen wir in das Festzelt und genossen das Mittagmahl. Dann war der große Höhepunkt gekommen: Constanze I. verlängerte ihre 2-jährige Amtszeit um ein weiteres Jahr und es folgte der offizielle Knopfkuchenschnitt. Nachdem dieser vollzogen war, bekam jede Hoheit die Möglichkeit, sich und ihre Stadt zu repräsentieren und für sie zu werben. Bei Kaffee und Kuchen lies man so den Nachmittag gemütlich ausklingen, bis ich mich am späten Nachmittag wieder auf den Heimweg machte.

Am 07.05. folgte ich der Einladung des Wippertus'. In Kölleda, der Pfefferminzstadt, wurde das 24. Wippertusfest gefeiert und auch ich ließ es mir nicht nehmen, dieses bei bestem Wetter zu besuchen. Zu Beginn stellten wir anwesenden Hoheiten uns auf der Bühne vor. Wie immer herrschte reges Marktreiben und das gute Wetter lockte viele Besucher an. Nach der Vorstellung wurden wir an vielen Ständen vorbeigeführt und unser Weg endete vorerst bei dem offenen Bauernhof der Familie Olle, die uns mit Kaffee und Kuchen verköstigte. Vielen Dank hierfür.

Dieses Wippertusfest galt als besonders, da 4 neue Glocken mit Hilfe eines Flaschenzuges auf den Kirchturm der Wippertuskirche gebracht wurden. Auch dieses Highlight durften wir Hoheiten miterleben. Im Anschluss daran führte uns der Wippertus Rolf in das Rittergut, um diverse Fahrzeuge zu betrachten. Nachdem einige Hoheiten, die an Autos interessiert sind, mit dem Bestaunen fertig waren, führte uns der Schutzpatron der Stadt Kölleda in den Museumsgarten. Dieser lud ein, zahlreiche Fotos auf der grünen Wiese bei Kaiserwetter von all den anwesenden Hoheiten zu machen. Hier verweilten wir noch einige Zeit, bis jeder individuell seine Heimreise antrat. Insgesamt betrachtet, waren es wieder einmal drei sehr unterschiedliche aber dennoch tolle Auftritte, die ich in der vergangenen Zeit hatte.

Als Nächstes bin ich zu Gast in Donndorf und in Bad Frankenhausen. Seid gespannt, ich lasse wieder von mir hören.

Bis dahin ganz liebe Grüße,

Eure Joyce I.

Gestatten – wir sind die Neuen

Auch in Artern sieht man uns in rosa und hellblau durch unser schönes Städtchen fahren, wir die kleinsten Neubürger und ihre stolzen und überglücklichen Eltern. Das nahm Bürgermeisterin Frau Zimmer zum Anlass, allen Eltern, die dies wünschen, ganz herzlich zur Geburt zu gratulieren und die Glückwünsche der Stadt zu überbringen. Als Andenken gab es für uns einen Strampler mit Arterner Wappen sowie einen Gutschein. Darüber haben wir uns sehr gefreut.

So sehen wir aus:



Holly Engel mit ihrer Mama Marie-Christin Engel



Leonie Heinemann und ihre Eltern Susan Heinemann und Tom Schlotthau

**Für Ihre Werbung:
Tel.: 0 34 66 / 30 22 21**



Bestattungshaus

„Pietät“

- NEUBERT -

einheimisch – seriös – zuverlässig

Artern, Wasserstr. 3, Tel.: 0 34 66/30 22 58

Gebührenfrei
08 00 / 0 85 69 33

Büroleiter **Frau Andrea Kleemann** (priv.: 32 17 63)

Mitgliedsbetrieb der Handwerkskammer Erfurt

Kita „Bummi“ Artern

Verkehrssicherheitstag der Kita „Bummi“ Artern



Unter dem Motto „Kinder üben sicheres Verhalten im Straßenverkehr“ fand durch die Kyffhäuser-Verkehrswacht Artern e.V. am Donnerstag, dem 28.04.2016 ein Verkehrssicherheitstag in der Kita „Bummi“ statt.. Den Kindern wurde das Verhalten am Fußgängerüberweg erläutert und anschließend durch die Kinder geübt. Die Anforderungen an die Kinder waren in Bezug Konzentration, Koordination und Beweglichkeit hoch gesteckt, so beim Ampelspiel, beim Richtungshören verschiedener Geräusche und Schulung des Gleichgewichtes.

Leider spielte das Wetter nicht so richtig mit und um die Gesundheit der Kinder nicht zu gefährden, wurde die Veranstaltung in die Räumlichkeiten der Kita verlagert. Zur Verdeutlichung der Thematik wurden den Kindern Verkehrsaufklärungsfilme zum richtigen Verhalten im Straßenverkehr gezeigt. Anschließend wurden die gezeigten Inhalte gemeinsam besprochen und die Wichtigkeit des Tragens des Fahrradhelmes erläutert. Das Aktionsprogramm „Kinder im Straßenverkehr“ wird durch das Bundesministerium für Verkehr und digitale Infrastruktur gefördert und durch die örtliche Verkehrswacht umgesetzt.

Die Kinder und Erzieherinnen der Kita bedanken sich bei allen beteiligten Mitwirkenden .

Bernd Müller

Kyffhäuser-Verkehrswacht Artern e.V. (29.04.2016)

35 Jahre auf Himmelfahrtstour

Der beliebte Vatertag versprach in diesem Jahr wieder Sonnenschein pur und los ging's für die Herren mit Rucksack, Hut und Wanderstock, mit Fahrrad, Kutsche, Traktor und zu Fuß. Auch die Heygendorfer Radfahrer trafen sich in der Gaststätte Freund zur Rundfahrt. Inzwischen sind nun schon rund 50 Radler seit 35 Jahren auf Tour.

Das macht immer wieder Riesenspaß, so Udo Rätzke und Hans-Peter Lotzwick die beiden Musikanten (Gitarre und Akkordeon). Bei „Kochs“ in Kalbsriedth war dann die erste Pause angesagt. Im Hof wimmelte es und wenn plötzlich so 150 Gäste eintreffen, dann geht die Post ab. Bärbel und Heinz Koch hatten Helfer und die rotierten mit Gehacktesbemme und Bier durch die Reihen. Selbst auf dem Fußboden war kaum ein Eckchen frei. Nun wurde gesungen „Lass die Sonne wieder scheinen“, inzwischen die Heygendorfer Nationalhymne. Ein lustiges Völkchen die Radler, überall gern gesehen. Nach kräftiger Stärkung gings dann nach Ritteburg an die Schleuse, nach Bottendorf, Kloster Donndorf. Und das machen wir, so Rätzke, schon 35 Jahre und nun kommen sogar Radfahrer aus Frankfurt und Berlin. Eine tolle Gemeinschaft in bester Stimmung, da macht es Spaß dabei zu sein und auch alle anderen Gäste waren begeistert und sangen mit. Ein paar schöne Stunden gingen viel zu schnell vorbei.



Traude-Rosel Wagner

Treff mit Dachs und Hamster

Am 27.04. ist Naturforschertag, so stand es schon seit Beginn des Schuljahres im Hort der Grundschule Artern fest. Nur Petrus und seine Windbrüder wollten es nicht in freier Natur zulassen. So verlegten wir das Ganze in die Turnhalle. An 8 Stationen konnten sich unsere Kinder testen. Ein besonderes Erlebnis war natürlich die Begegnung mit präparierten Tieren wie Dachs und Hamster. Sie konnten sie streicheln und wurden in einem lustigen Quiz mit den Tieren vertraut gemacht. An einer Fühl- und Riechstation musste man am Geruch oder durch Tasten Dinge erkennen. Besonders großen Spaß machte das Riesenpuzzle, dass von der Naturparkstation betreut wurde. Auch das Bogenschießen konnte probiert werden, hier wurde Ben Prange Schützenkönig. Viele Treffer beim Zapfenzielwurf brachte einem eine dicke Medaille ein. Auch ein Glücksrad war dabei, als Preise bekamen die Schüler Infomaterial über die Natur. Diese Aktion war ein gelungener Nachmittag, den wir auch den Mitarbeitern der Naturparkstation verdanken. Danke an alle Beteiligten. Bis zum nächsten Höhepunkt.



Die Erzieher des Hortes

„Hurra, endlich neue Fußballtore“



so die fußballbegeisterten Jungs der Grundschule „Am Königstuhl“ in Artern, als am 25.04.2016 gemeinsam mit ihrem Trainer gegen 14.30 Uhr die neuen Fußballtore eingeweiht wurden.

„Als wir voriges Jahr in Vorbereitung des Schuljubiläums Interviews mit Schülern durchgeführt haben und sie fragten, was sie sich für ihre Schule wünschen, kam ganz oft die Aussage: „neue Fußballtore“. Die alten waren ja auch wirklich nicht mehr die besten, krumm und schief und im Boden nicht richtig verankert. Doch wie sollten wir das finanzieren? Zu Schuljahresbeginn war im Rahmen von eigenverantwortlicher Schule ein Expertenteam bei uns, hat sich Unterricht angeschaut, Interviews geführt und viele Unterlagen angeschaut. Für unsere positive Schulentwicklung haben wir einen Entwicklungsbonus von 1000,- Euro bekommen. Schnell war klar, davon kaufen wir neue Spielgeräte für unsere bewegungsfreundliche Schule“ so Katrin Heckert (Schulleiterin der Grundschule). Doch Tore und Netze über Sportanbieter sind teuer. Herr Frank Selle, Inhaber eines Schweiß- und Metallservice und Papa von Louis aus der Klasse 3a, weiß um die Fußballbegeisterung der Jungs an der GS in Artern. Er war schnell bereit, für einen guten Preis die Tore herzustellen und sie auch zu befestigen. Die Netze hat dann der Förderverein gesponsert. Am 25.04.2016 wollten nun die Schüler der Grundschule Herrn Selle und dem Förderverein herzlich DANKE sagen und die neuen Tore mit einem kleinen Turnier einweihen. Die Mädels der Tanzgruppe stimmten die Jungs mit einem Cheerleadertanz ein, dann gab es noch einen gemeinschaftlichen Schlachtruf: „Das war 8-7-6-5-4-3-2-1 Klasse“ sowie eine zünftige Rakete und das kleine Turnier mit den buntgeschmückten neuen Toren konnte beginnen.

Der Thüringer Engagement-Preis geht in die vierte Runde



ger Engagement-Preis aus. Er ist mit insgesamt 25.000 Euro dotiert und wird in fünf Kategorien verliehen. Ab sofort können alle Thüringer sich bewerben oder ihre Wunschkandidaten nominieren – per Post oder direkt über die Internetseite www.thueringer-engagement-preis.de.

In fünf Kategorien („Einzelperson“, „Jugend“, „Senioren“, „Vereine, Initiativen und Verbände“ sowie „Unternehmen“) ist der Engagement-Preis mit je 5000 Euro dotiert.

Bis zum 6. Juni 2016 nimmt die Thüringer Ehrenamtsstiftung Bewerbungen und Kandidaten-Vorschläge entgegen.

Auf der Internetseite [www.thueringer-engagement-](http://www.thueringer-engagement-preis.de)

[preis.de](http://www.thueringer-engagement-preis.de) gibt es dazu ein Nominierungs-Formular. In vier der fünf Kategorien trifft eine Jury anschließend die Vorauswahl. Über die Preisträger können alle Thüringer in einem Online-Voting (September 2016) mitbestimmen. Der Sieger in der Kategorie „Unternehmen“ wird von der Jury gekürt.

Die **Verleihung des Thüringer Engagement-Preises** findet dann am **4. November in Erfurt** statt. Der Thüringer Engagement-Preis wird gefördert von mehreren Thüringer Sparkassen sowie von der Thüringer Aufbaubank.

Wer gibt, bekommt auch etwas zurück. Das Zurückgeben erhält mit der Verleihung des Thüringer Engagement-Preises eine neue Qualität.

Mit dem Preisgeld in Höhe von insgesamt 25.000 Euro soll das vielfältige bürgerschaftliche Engagement Thüringer Bürgerinnen und Bürger in besonderer Weise gewürdigt werden. Zum vierten Mal lobt die Thüringer Ehrenamtsstiftung in diesem Jahr den Thürin-

Veranstaltungen im PANORAMA-MUSEUM Bad Frankenhausen

Freitag, 27. Mai, 20.00 Uhr in der Eingangshalle

La Cuneta Son Machin

Latin-Cumbia-Rock / Funk / Reggae aus Nicaragua



Foto©: Agentur Freddy Spaepen

Die siebenköpfige, nikaraguanische Band formierte sich 2009 und ist allgemein bekannt für ihre explosive musikalische Mischung aus Cumbia, Son, Salsa, Reggae also Latinomusik und Funk. Ihr aktuelles Album „Mondongo“ wurde mit dem Grammy als bester alternativer Latinoact ausgezeichnet.

Inspiriert durch die musikalische und textliche Experimentierfreude nach der Sandinistenrevolution brauen sie einen sehr eigenen Latin-Music-Cocktail und bedienen sich überaus respektlos in der lokalen Musiktradition.

Freitag, 3. Juni, 20.00 Uhr im StuKi 76

Borgman (NL/BE/DK 2014)

Thriller / Drama



Foto ©: Pandastorm

Ein Ehepaar führt gemeinsam mit seinen drei Kindern ein unbeschwertes Leben. Als der Ehemann eines Tages die Haustür öffnet und einen vollbärtig-verwahrlosten Borgman erblickt, der um ein heißes Bad bittet, knallt er dem direkt die Tür vor der Nase zu. Der Abgewiesene behauptet nun, seine Ehefrau zu kennen, woraufhin der empörte Ehemann dem vermeintlichen Landstreicher einen Faustschlag verpasst. Völlig entsetzt über das Verhalten ihres Mannes gewährt diese dem verletzten Borgman heimlich Unterkunft im Gästeflügel des Hauses...

Nachruf

Wir erhielten die traurige Nachricht vom Tod unseres Vereinsvorsitzenden

Lutz Weidner

Während seiner Tätigkeit als Vorsitzender der Sportgemeinschaft „Traktor Schönfeld“ e.V. haben wir ihn als freundlichen, hilfsbereiten und sehr engagierten Menschen kennen und schätzen gelernt, der sich nicht nur für die Belange des Vereins sondern des gesamten Ortes einsetzte.

Wir werden ihn in guter Erinnerung behalten und oft an ihn denken. Unser Mitgefühl gilt seiner Familie.

Sonja Helm
Ortsteilbürgermeisterin
Schönfeld

Uwe Schulz
Im Namen der SG „Traktor
Schönfeld“ e.V.



Evangelische Kirche

Kirchengemeinden Artern, Reinsdorf, Ritteburg und Voigtstedt

Gottesdienste

22.05., 09.15 Uhr Ritteburg
10.30 Uhr Artern
29.05., 10.30 Uhr Artern
05.06., 09.00 Uhr Voigtstedt *m. Abendmahl*
10.30 Uhr Artern *mit Abendmahl*

Gottesdienst im Seniorenheim

16.06., 09.00 Uhr Haus Anna
10.00 Uhr DRK Pflegeheim
Königstuhl

Gemeindenachmittag / Seniorenkreis

14.06., 14.30 Uhr Voigtstedt
15.06., 14.30 Uhr Artern
16.06., 14.00 Uhr Reinsdorf

Gesprächskreis Artern

16.06., 19.00 Uhr Gemeinderaum Kirche
(Thema: „Das 10. Gebot“ 2. Samuel, Kap. 12)

Kinderkirche Artern

01.06., 16.30-18.00 Uhr
im Familien- und Gemeindezentrum

Kinderkirche Voigtstedt

07.06., 14.30 Uhr Gemeinderaum

Frauen-Frühstück

Mittwoch, 01.06., 09.00-11.30 Uhr
im Familien- und Gemeindezentrum

Das Krabbel-Frühstück

dienstags ab 09.30 Uhr
im Familienzentrum (Harzstr. 16)
*Wenn Sie Interesse haben, wenden Sie sich
bitte an Christiane Bracke, Tel. 0174 / 294 294 5,
floehchen-aktuell@gmx.de*

Familiennachmittag „Flöhchen“

freitags 16.00 Uhr in der Harzstraße 16

Seniorentanz

Artern, montags 14.30 Uhr

Kantorei Artern:

Blockflöten

montags, 15.30 u. 16.00 Uhr

Bläserensemble AERO-ART

montags, 16.30 Uhr in der Marienkirche

Chor

mittwochs, 19.30 Uhr in der Marienkirche

Ansprechpartner:

Gemeindebüro (Kirchstraße 3):

Di. 08.00 Uhr - 13.00 Uhr,
Tel.: 0 34 66 / 30 26 53

Pfr. Gerry Wöhlmann

für kirchliche Angelegenheiten (wie Taufen,
Trauungen, Bestattungen)
Tel.: 03 45 / 51 69 65 80

Sonntag, 29. Mai, 17.00 Uhr Marienkirche Artern

„Grenzenlos“

Konzert aus dem Projekt
„Leuchtpunkte auf Luthers Weg“,
Sachsen-Anhalt

Die Relativität des Seins –
die Notwendigkeit von Grenzen als
Voraussetzung zur Identifikation –
Trennung durch Grenzen –
Überwindung von Grenzen
mit Zitaten und Lyrik vorgetragen

Rossini-Quartett, Strömkarlen
u. Leyenda Latina aus Magdeburg

Kirchengemeinden Borxleben, Ichstedt und Ringleben

Gottesdienste

28.05., 13.30 Uhr Ringleben, *Gottesdienst
mit Chor zum
PFARRGARTENFEST,
anschl. Kaffeetrinken und
Programm im Pfarrgarten*
29.05., 09.00 Uhr Ichstedt
04.06., 16.00 Uhr Ringleben
Kindermusical „Bartimäus“

Frauenkreis

dienstags, 14.00 Uhr in Ringleben

Christenlehre

dienstags, 15.00 Uhr in Ringleben

Kirchenchor

dienstags, 19.30 Uhr in Ichstedt
(nicht am 31.5. u. 7.6.)

Ansprechpartner:

Ringleben:

Pfr. Süpke, Tel. 03 46 73 / 9 15 98

Borxleben und Ichstedt:

Pastorin Seifert, Tel. 03 46 71 / 56 53 66

Kirchengemeinden Heygendorf, Kalbsrieth und Mönchpiffel

Gottesdienste

22.05., 09.00 Uhr Kalbsrieth
10.30 Uhr Allstedt
29.05., 14.00 Uhr Allstedt
Jubelkonfirmation
05.06., 13.30 Uhr Heygendorf

Kontakt: Tel.: 03 46 52 / 5 01

Kirchengemeinden Gehofen und Nausitz

Gottesdienste

21.05., 17.00 Uhr Donndorf (alte Kirche)
*Musikalischer Gottesdienst
anlässlich 160 Jahre neue
Kirche*

Ansprechpartner:

Pfr. Buchenau, Tel. 03 46 72/69 49 42

Katholische Kirche

Kirchengemeinden Artern und Heygendorf

Gottesdienste

22.05., 14.00 Uhr Heygendorf, *Hl. Messe u.
Gemeindefest*
28.05., 18.00 Uhr Heygendorf, *Hl. Messe*
05.06., 10.00 Uhr Sömmerda, *Hl. Messe
für alle Gemeinden*

Ansprechpartner

Pfarramt St. Franziskus von Assisi
Pfarrer Bock, Tel. 0 36 34 / 3 39-0

Kirchengemeinde „Maria Himmelfahrt“ Bad Frankenhausen

Gottesdienste

22.05., 10.30 Uhr Heilige Messe
29.05., 10.30 Uhr Heilige Messe

Ansprechpartner

Pfr. J. Preis,
Tel.: 03 46 71 / 6 20 19

ANZEIGENPREISE

Anzeigengröße	Preis
6,0 x 4,0 cm =	20,16 €
6,0 x 6,0 cm =	30,24 €
6,0 x 9,0 cm =	45,36 €
9,0 x 5,0 cm =	37,80 €
9,0 x 7,0 cm =	52,80 €
9,0 x 8,0 cm =	60,48 €
12,5 x 8,0 cm =	84,00 €
19,0 x 5,5 cm =	87,78 €
19,0 x 10,0 cm =	159,60 €

Diese Preise verstehen sich zuzüglich
gesetzliche Mehrwertsteuer.
Farbbelegung auf Anfrage.

Bei mehrmaliger Schaltung Gewährung
von **Rabatten** möglich (je nach Schalt-
weise zwischen 5 und 20 % auf den
Grundpreis).

**Anzeigen-Annahmeschluss für die Amtsblatt-Ausgabe 10/2016 (03.06.2016)
ist der 24.05.2016.**

Telefon: 0 34 66 / 30 22 21 · Fax: 0 34 66 / 32 38 23 · E-Mail: info@druckerei-moebius.de

Maschinen u. Heizungsbau & Sanitär

Installation - Kundendienst - Verkauf

- Moderne Öl- und Gasheizungen
- Dreh- und Frästeile, Zahnräder
- Wartung aller Heizsysteme
- Solar- u. Sanitärtechnik

Schornsteinfegerarbeiten



Fa. Kevin Hartwig Schirmer • 06556 Artern • Weststraße 6
Tel.: 0 34 66 / 32 28 36 • Funktel. 01 71 / 9 33 60 41

Heizung • Sanitär
Notdienst

Fleischerei Holzapfel

Thüringer Fleisch- u. Wurstwaren GmbH

Reinsdorfer Straße, Artern
Tel: 0 34 66 / 74 28 74

mit
Imbiss
Parkplatz
Großer Sitzbereich
Deftige Hausmannskost
Alles auch zum Mitnehmen
Wöchentlich wechselnder Speiseplan

Man schmeckt sie eben, die Qualität aus Oldisleben!

Meisterbetrieb

Blumenhaus
und Landschaftsbau Killat

06556 Artern
Sangerhäuser
Straße 12a

Blumen-Hotline:
0 34 66 / 32 10 74
oder Fax:
0 34 66 / 32 35 07



**Sommer-
pflanzen**
reichlich
im Angebot!

Wir haben für Sie
geöffnet:
Mo-Fr 8.00-18.00 Uhr
Sa 8.00-12.00 Uhr



Kundendienst • Heizung • Sanitär

Sven Gebhardt

Anlässlich meines 1-jährigen Geschäftsjubiläums möchte ich mich bei meinen treuen Kunden für das mir entgegengebrachte Vertrauen bedanken!

Sven Gebhardt, Backhausstraße 74, 06567 Bad Frankenhausen /OT Esperstedt
Telefon: 03 46 71 / 5 06 71, E-Mail: Kundenservice.gebhardt@gmail.com

Servicenummer: 0171 / 4 35 96 26

Für Ihre Werbung: Telefon: 0 34 66 / 30 22 21 E-Mail: info@druckerei-moebius.de
Fax: 0 34 66 / 32 38 23

Impressum:

Herausgeber: Stadt Artern und die Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt · Verlag und Druck: Druckerei Möbius, Salzdamms 50, 06556 Artern, Tel.: 0 34 66 / 30 22 21, Fax: 0 34 66 / 32 38 23, e-mail: info@druckerei-moebius.de, Internet: www.druckerei-moebius.de
Verantwortlich für den amtlichen und nichtamtlichen Teil: Die Bürgermeister für ihren territorialen Bereich: Zimmer (Artern), Franke (Borxleben), Kramer (Gehofen), Herting (Heygendorf), Beie (Ichstedt), Ludwig (Kalbsrieth), Kummer (Mönchpiffel-Nikolausrieth), Gartenbach (Nausitz), Schmidt (Reinsdorf), Fensterer (Ringleben), Ratayczak (Voigtstedt) · Verantwortlich für den Anzeigenteil: Druckerei Möbius · Erscheinungsweise: 14-tägig kostenlos an alle Haushalte im Verbreitungsgebiet.
Im Bedarfsfall können Einzelstücke zum Preis von 1,50 Euro (incl. 7% MwSt.) zzgl. Porto in der Druckerei bestellt werden. Auflage: 6680